

34845 3/17/13  
DECRETO N° 1300 /8893

PEÑALOLÉN, 12 de diciembre de 2012

**HOY SE HA DECRETADO LO SIGUIENTE:**

**VISTOS:**

La Ley. N° 18.695, Orgánica Constitucional de Municipalidades, y; el Decreto Alcaldicio N° 1300/230, de 05 de enero de 2004, que delega funciones en el Administrador Municipal, modificado por el Decreto Alcaldicio N° 1300/3715, de 24 de julio de 2006.

**CONSIDERANDO:**

- a) Que, con fecha 16 de octubre de 2012, la **Municipalidad de Peñalolén** suscribió un convenio de colaboración y hermandad con el **Municipio de Papantla**, Veracruz, México para lo siguiente: Desarrollar, investigar y activar mecanismos de cooperación, intercambio de experiencias y transferencia de tecnologías en temas propios y de interés común.
- b) Que, por el presente instrumento, viene en aprobarse aquél convenio de colaboración y hermandad.

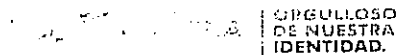
**DECRETO:**

- 1. **APRUÉBASE** el convenio suscrito entre la Municipalidad de Peñalolén y el "Municipio de Papantla, Veracruz, México", cuyo tenor literal es el siguiente: Desarrollar, investigar y activar mecanismos de cooperación, intercambio de experiencias y transferencia de tecnologías en temas propios y de interés común, siempre que lo permita la normativa aplicable a cada identidad.



1

(VIENE DEL DECRETO ALCALDICIO N° 1300/8893, DE 12 DE DICIEMBRE DE 2012)



**CONVENIO MARCO DE COLABORACIÓN Y HERMANDAD  
ENTRE**

**MUNICIPIO DE PAPANTLA, VERACRUZ, MEXICO**

**Y**

**MUNICIPALIDAD DE PEÑALOLÉN, REGION METROPOLITANA, CHILE**

Entre el Municipio de Papantla, Veracruz, México, representado por su Alcalde don **JESUS CUAUHEMOC CIENTFUEGOS MERAZ** y el Síndico Único don **GENARO MODESTO RUIZ BAUTISTA**, domiciliados para estos efectos en el edificio consistorial ubicado en calle Reforma N° 100 Col. Centro C.P. 93400 Papantla, Veracruz, México, y la Municipalidad de Peñalolén, Región Metropolitana, Chile, representada por su Alcalde don **CLAUDIO BENJAMIN ORREGO LARRAÍN**, también domiciliado para estos efectos en el edificio consistorial ubicado en Avenida Grecia N° 8735, comuna de Peñalolén, Santiago de Chile, ambas partes reconociéndose capacidad para ello, acuerdan suscribir el siguiente Convenio Marco de Colaboración y Hermandad:

**PRIMERO:** El Municipio de Papantla y la Municipalidad de Peñalolén, constituyen instituciones a cargo del gobierno municipal en sus respectivos territorios, cuya finalidad última es satisfacer las necesidades de la comunidad local propendiendo al desarrollo y progreso de la misma.

**SEGUNDO:** Las partes teniendo en vista la necesidad de dar cumplimiento a tales finalidades y en virtud del espíritu de cooperación y ayuda mutua que inspira a ambos municipios, acuerdan suscribir el presente Convenio Marco de Cooperación y Hermandad para permitir la integración de ambas entidades en la concreción de acuerdos de cooperación e intercambio.

**TERCERO:** El presente convenio tiene como objetivo desarrollar, investigar y activar mecanismos de cooperación, intercambio de experiencias y transferencia de tecnologías en temas propios y de interés común, siempre que lo permita la normativa aplicable a cada entidad.

Sin perjuicio de otras áreas de colaboración, acuerdan desarrollar especialmente las siguientes:

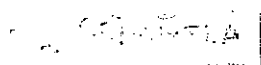
- a) Desafíos de la Administración local en el siglo XXI.
- b) Planificación Urbana y Desarrollo Social hacia el futuro.
- c) Participación y Colaboración de los ciudadanos.
- d) Desarrollo, capacitación y liderazgo de los recursos humanos: Intercambio de las secretarías y direcciones municipales en los distintos ámbitos, especialmente en los ámbitos culturales y de prevención de violencias.

**CUARTO:** Los acuerdos específicos que las partes decidan desarrollar se materializarán mediante la suscripción de un addendum al presente

**PAPANTLA**  
Municipio de Papantla  
Veracruz, México  
2012



(VIENE DEL DECRETO ALCALDICIO N° 1300/8893, DE 12 DE DICIEMBRE DE 2012)



ORGULLOSO  
DE NUESTRA  
IDENTIDAD.

**PEÑALOLÉN** AAA  
Reunión de Hermanos

convenio. En dicho instrumento se establecerán los asuntos concretos a desarrollar, las condiciones y plazos y, en su caso, los recursos humanos y financieros que se aportarán por ellas o por terceros y cualquier otra estipulación que estimen adecuado señalar.

Las partes se comprometen a extremar sus esfuerzos para conseguir el mejor logro de cada convenio específico y los mayores beneficios para las comunidades que representan.

**QUINTO:** Las partes, para efectos de coordinar la ejecución del presente acuerdo, podrán designar en el addendum respectivo contrapartes responsables para el desarrollo de cada actividad.

**SEXTO:** Las partes declaran que suscriben el presente acuerdo en un espíritu de mutua colaboración, que surge a raíz de la similitud de intereses que comparten ambas entidades.

**SEPTIMO:** Todos los acuerdos que se adopten y acciones que se ejecuten en el marco del presente convenio, deberán estar conforme con la legislación vigente aplicable a las partes en sus respectivos países.

**OCTAVO:** El presente convenio tendrá una duración indefinida pudiendo ser denunciado por cualquiera de las partes cuando así lo estime conveniente a sus intereses, sin más exigencia que la notificación formal a la otra al domicilio declarado en la comparecencia.

**NOVENO:** El presente convenio se firma en dos ejemplares originales del mismo tenor quedando uno en poder de cada parte.

JESUS CUAUTHEMOC CIENFUEGOS MERAZ  
ALCALDE  
MUNICIPIO DE PAPANTLA

CLAUDIO BENJAMIN ORREGO LAUREAN  
ALCALDE  
MUNICIPALIDAD DE PEÑALOLÉN



**PAPANTLA**  
H. Ayuntamiento  
Constitucional  
2011 - 2012

GENARO MODESTO RUÍZ BAUTISTA  
SINDIO ÚNICO  
MUNICIPIO DE PAPANTLA

Firmado en Papantla el:

15 OCT. 2012

16 OCT. 2012

Firmado en Peñalolén el:

26 OCT. 2012



(VIENE DEL DECRETO ALCALDICIO N° 1300/8893, DE 12 DE DICIEMBRE DE 2012)

**2. SE DEJA CONSTANCIA DE LO SIGUIENTE:**

- a) Que el convenio que se aprueba en este decreto no involucra recursos presupuestarios de la Municipalidad de Peñalolén.
3. **PUBLÍQUESE** el presente decreto alcaldicio en la página web de la Municipalidad de Peñalolén.

**ANÓTESE, COMUNÍQUESE, CÚMPLASE Y HECHO ARCHÍVESE.**



**JAIME PILOWSKY GREENE**  
**ADMINISTRADOR MUNICIPAL**



**LUZ MARINA ROMÁN DUK**  
**SECRETARIA MUNICIPAL**

